



PROGRAMMER SETTINGS

EN

НАЛАШТУВАННЯ ПРОГРАМАТОРА

UA

НАСТРОЙКИ ПРОГРАММАТОРА

RU



When the device is turned on, the current temperature of the room is automatically displayed on the screen - the thermometer.
The measuring range is from -9.5°C to +99°C.

При включенні приладу в мережу на екрані автоматично з'явиться поточне значення температури повітря в кімнаті - термометр.
Діапазон вимірювання від -9,5°C до +99°C.

При включенні прибора в сеть на экране автоматически появится текущее значение температуры воздуха в комнате - термометр.
Диапазон измерения от -9,5°C до +99°C.



The device independently monitors the presence of ground in the network, which will notify you with the appropriate symbols and will continue to work. To enable / disable the panel operation in the absence of grounding, at the moment of indication (Grnd), press both buttons without releasing the buttons, pull out and insert the plug into the socket until the corresponding indication appears.

Прилад самостійно контролює наявність заземлення в мережі, про що сповістить вас відповідними символами і продовжить роботу. Для включення / вимикання заборони на роботу панелі при відсутності заземлення необхідно в момент індикації (Grnd) затиснути обидві кнопки, не відпускаючи кнопки, витягнути і вставити вилку в розетку до появи відповідної індикації.

Прибор самостоятельно контролирует наличие заземления в сети, о чем оповестит вас соответствующими символами и продолжит работу, для включения/выключения запрета на работу панели при отсутствии заземления необходимо в момент индикации (Grnd) нажать обе кнопки, не отпуская кнопки, вытащить и вставить вилку в розетку до появления соответствующей индикации.



Use the (+) and (-) buttons to set the desired comfortable indoor temperature in the room - climate control.

За допомогою кнопки (+) і (-) встановіть потрібну вам постійну комфортну температуру повітря в приміщенні - клімат контроль.

С помощью кнопки (+) и (-) установите нужную вам постоянную комфортную температуру воздуха в помещении - климат контроль.



To set the maximum possible surface temperature of the panel "P", press any button, then simultaneously press both buttons until the corresponding indication appears, and set the desired value with the (+) and (-) buttons.

Щоб встановити максимально можливу температуру нагрівання поверхні панелі "P", натисніть будь-яку кнопку, потім затисніть одночасно обидві кнопки до появи відповідної індикації, і встановіть потрібне значення кнопкою (+) і (-).

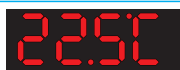
Чтобы установить максимально возможную температуру нагрева поверхности панели "P" нажмите любую кнопку, затем зажмите одновременно обе кнопки до появления соответствующей индикации, и установите нужное значение кнопкой (+) и (-).



To lock/unlock the buttons, you need to remove the device from the outlet, hold down the lock (+) button or unlock button (-), insert the plug into the socket and release the button after the corresponding symbols and an audible signal appear to fully switch off / on the heating mode, Buttons until the corresponding value appears on the screen and a sound signal

Для блокування/розблокування кнопок необхідно відключити прилад від живлення, затиснути кнопку (+) блокування, або кнопку (-) розблокування, вставити вилку в розетку і відпустити кнопку після появи відповідних символів і звукового сигналу. Для повного вимкнення / включення режиму опалення необхідно одночасно затиснути обидві кнопки до появи відповідного значення на екрані і звукового сигналу.

Для блокировки/разблокировки кнопок необходимо отключить прибор от питания, зажать кнопку (+) блокировка, или кнопку (-) разблокировка, вставить вилку в розетку и отпустить кнопку после появления соответствующих символов и звукового сигнала. Для полного выключения/включения режима отопления необходимо одновременно зажать обе кнопки до появления соответствующего значения на экране и звукового сигнала.



Enabling the hourly program:

1. Press (+) or (-) to select the air temperature for comfort mode "C"

Включення погодинної програми:

1. натисніть (+) або (-) оберіть значення температури повітря для комфортного режиму "C".

Включение почасовой программы:

1. нажмите (+) или (-) выберите значение температуры воздуха для комфортного режима "C".



2. Hold down two buttons for 2 seconds go to screen 2 and set the maximum possible surface heating temperature "P".

2. затиснувши дві кнопки на 2 секунди перейдіть до екрану 2 і встановіть максимально можливу температуру нагрівання поверхні "P".

2. зажав две кнопки на 2 секунды перейдите к экрану 2 и установите максимально возможную температуру нагрева поверхности "P".

* To move to the next screen, press both buttons for 2 seconds each time.
Go to the next screen no later than 5 seconds waiting

* щоб перейти до наступного екрану кожен раз затискайте обидві кнопки на 2 секунди.
Перехід до наступного екрану відбувається не пізніше 5 секунд очікування.

* чтобы перейти к следующему экрану каждый раз зажимайте обе кнопки на 2 секунды.
Переход к следующему экрану происходит не позже 5 секунд ожидания.



3. Go to screen 3 and set to work heating in economy mode "E" by how many degrees to lower/raise the air temperature relatively comfortable (when using a two-zone counter and a cheap night rate).
The range of regulation of air temperature in economy mode is ±9.5°C.

3. перейдіть до екрану 3. Для налаштування роботи опалення в режимі економ "E", за допомогою кнопок (+) або (-) встановіть на скільки градусів опустити/підняти температуру повітря відносно раніше встановленої комфортної (при використанні двухзонного лічильника і дешевого нічного тарифу).
Діапазон регулювання температури повітря в режимі економ ±9,5°C.

3. перейдите к экрану 3. Для настройки работы отопления в режиме эконо "E", с помощью кнопок (+) или (-) установите на сколько градусов опустит/поднять температуру воздуха относительно ранее установленной комфортной (при использовании двухзонного счетчика и дешевого ночного тарифа).
Диапазон регулирования температуры воздуха в режиме эконо ±9,5°C.



4. Go to screen 4 and set the current time.

4. перейдіть до екрану 4 і встановіть поточний час.

4. перейдите к экрану 4 и установите текущее время.



5. Go to screen 5 and select the desired heating mode for each hour of the day:

C - Turbo comfort (the air temperature rises to comfortable, ignoring the maximum temperature limits for heating the panel surface);
C - Comfort (comfortable air temperature is maintained, taking into account the maximum limitation of the surface temperature of the panel);
E - Economy (air temperature will drop / rise depending on the settings of item 3);
A - Antifreeze (the room temperature is maintained at + 5°C);
P - On the surface (the panel surface heats up to the set temperature ignoring the room air temperature);
"- - No symbol (heating off)

5. перейдіть до екрану 5 і виберіть на кожну годину доби потрібний режим опалення:

C - турбо комфорт (температура повітря піднімається до комфортної, ігноруючи обмеження максимальної температури нагріву поверхні панелі);
C - комфорт (підтримується комфортна температура повітря з урахуванням максимального обмеження температури нагріву поверхні панелі);
E - економ (температура повітря опуститься / підніметься в залежності від налаштувань п. 3);
A - антифриз (в приміщенні підтримується температура повітря + 5 °C);
P - по поверхні (поверхня панелі нагрівається до заданої температури, ігноруючи температуру повітря в приміщенні);
"- - відсутність символу (обігрів відключений)

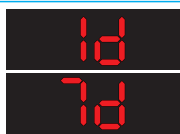
5. перейдите к экрану 5 и выберите на каждый час суток нужный режим отопления:

C - турбо комфорт (температура воздуха поднимается до комфортной, игнорируя ограничения максимальной температуры нагрева поверхности панели);
C - комфорт (поддерживается комфортная температура воздуха с учетом максимального ограничения температуры нагрева поверхности панели);
E - эконом (температура воздуха опустится/поднимется в зависимости от настроек п. 3)
A - антифриз (в помещении поддерживается температура воздуха + 5°C)
P - по поверхности (поверхность панели нагревается до заданной температуры, игнорируя температуру воздуха в помещении)
"- - отсутствие символа (обогрев отключен)

* The mode is changed by simultaneously pressing two buttons;
* Holding both buttons, you will copy the previous hour's mode to the next (sequentially in all subsequent hours)

* режим змінюється одночасним натисканням двох кнопок;
* затиснувши обидві кнопки ви скопіюєте режим попередньої години в наступну (попередню в усі наступні години)

* режим меняется одновременным нажатием двух кнопок;
* зажав обе кнопки вы скопируете режим предыдущего часа в следующий (последовательно во все последующие часы)



To switch from one-hour to one-week program mode, it is necessary to hold both buttons during the current time setting and pull out and insert the plug into the socket no later than 2 seconds, releasing the buttons after the indication (1d / 7d) appears.

Для переходу з годинного в тижневий програмний режим необхідно під час установки поточного часу затиснути обидві кнопки і не пізніше 2 секунд витягнути і вставити вилку в розетку, відпустивши кнопки після появи індикації (1d / 7d).

Для перехода с часового в недельный программный режим необходимо во время установки текущего времени зажать обе кнопки и не позже 2 секунд вытащить и вставить вилку в розетку, отпустив кнопки после появления индикации (1d / 7d).



6. Go to the screen 6. When selecting the day of the week and the hour of the day, set the heating mode you need.

* After 12 seconds of waiting, the programmer will automatically enter the operating mode
* When the programmed operation on the screen, the air temperature in the room with the heating mode (last symbol) and the clock (the current time) alternately appear.

6. Перехід до екрану 6. Вибираючи день та час доби встановіть потрібний вам режим опалення.

* після 12 секунд очікування вибору програматор автоматично перейде в режим роботи.
* при запрограмованій роботі на екрані поперемінно з'являтимуться температура повітря в кімнаті з режимом опалення (останній символ) і годинник (поточний час).

6. Перейдите к экрану 6. Выбирая день недели и час суток установите нужный вам режим отопления.

* после 12 секунд ожидания программатор автоматически перейдет в режим работы.
* при запрограммированной работе на экране попеременно будут появляться температура воздуха в комнате с режимом отопления (последний символ) и часы (текущее время).

The program you installed does not get off the operating mode during a power outage within 5-7 days.

Встановлена Вами програма не збивається з режиму роботи під час відключення електроенергії протягом 5-7 днів.

Установленная вами программа не сбивается с режима работы во время отключения электроэнергии в течение 5-7 дней.

To return to the normal 24-hour climate control mode, set the comfort temperature and wait 5 seconds.

Для повернення до нормального режиму цілодобового клімат-контролю встановіть комфортну температуру і почекайте 5 секунд.

Для возврата в обычный режим круглосуточного климат-контроля установите комфортную температуру и подождите 5 секунд.

weekday
день тижня
день недели

hour of the day
час доби
час суток

heating mode
режим опалення
режим обогрева